

# *ONETOUCH*<sup>®</sup>

# Ultra<sup>®</sup>2

Système de surveillance de la glycémie

## **GUIDE D'UTILISATION**

 Remplace la notice de l'utilisateur

# Table des matières :

<b>1 Apprendre à connaître le système</b>	<b>1</b>
<b>2 Configurer le lecteur</b>	<b>4</b>
<b>3 Effectuer un test de glycémie</b>	<b>8</b>
<b>4 Ajouter des repères ou des remarques aux résultats</b>	<b>16</b>
<b>5 Consulter les moyennes et les résultats précédents</b>	<b>18</b>
<b>6 Effectuer un test avec la solution de contrôle</b>	<b>20</b>
<b>7 Entretien du lecteur</b>	<b>22</b>
<b>8 Dépannage et informations détaillées sur le système</b>	<b>24</b>

## Symboles

 Mises en garde et avertissements : Reportez-vous aux remarques liées à la sécurité dans le présent Guide de l'utilisateur et aux notices fournies avec votre lecteur et avec le matériel de test.

 Pile faible

 Courant continu

Le système décrit ici est protégé par un ou plusieurs des brevets américains suivants : 5,708,247, 5,951,836, 6,241,862, 6,284,125, 7,112,265, D522,656 and D542,681. L'utilisation du dispositif de surveillance qui se trouve dans cette boîte est protégée en vertu d'un ou de plusieurs des brevets américains suivants : 6,413,410, 6,733,655, 7,250,105, 7,468,125. L'achat de ce dispositif ne constitue pas une autorisation de licence d'emploi en vertu de ces brevets. Seule l'utilisation de ce dispositif de surveillance avec les bandelettes de test OneTouch® Ultra® donne droit à une licence. À l'exception de LifeScan, Inc., aucun fournisseur de bandelettes de test n'est autorisé à accorder une telle licence. La précision des résultats fournis par les lecteurs LifeScan à l'aide de bandelettes de test d'un autre fabricant n'a pas été évaluée par LifeScan.

Ligne InfoSoins OneTouch®  
Du lundi au vendredi  
De 9 h à 20 h, heure de l'est  
De 6 h à 17 h, heure de la côté ouest  
Canada **1 800 663-5521**  
États-Unis **1 800 227-8862**

Distribué par :  
LifeScan Canada Ltd.,  
Burnaby, BC V5C 6C6

Fabriqué par :  
LifeScan Europe  
Division of Cilag GmbH International  
6300 Zug, Switzerland  
Visitez notre site [www.OneTouch.ca](http://www.OneTouch.ca)



© 2009 LifeScan, Inc.  
Les marques de commerce appartiennent à  
Johnson & Johnson et sont utilisées sous licence.

**Avant de commencer**

Avant d'utiliser cet appareil pour mesurer votre glycémie, lisez attentivement ce guide de l'utilisateur et les notices qui sont fournies avec les bandelettes de test OneTouch® Ultra® et la solution de contrôle OneTouch® Ultra®. Prenez note des avertissements et mises en garde qui sont indiqués par  tout au long du guide de l'utilisateur. Nombreux sont ceux qui trouvent utile de s'exercer avec la solution de contrôle avant d'effectuer une mesure avec du sang pour la première fois. Reportez-vous à la section 6, Effectuer un test avec la solution de contrôle.

**Utilisation prévue**

Le système de surveillance de la glycémie OneTouch® Ultra® 2 est conçu pour la mesure quantitative du glucose (sucre) contenu dans le sang frais entier d'origine capillaire. Le système OneTouch® Ultra® 2 est conçu pour un usage externe (diagnostics *in vitro* uniquement) par les diabétiques à domicile, ou par des professionnels de la santé en milieu médical, pour surveiller l'efficacité d'un traitement anti-diabétique. Il ne convient pas au diagnostic du diabète ni aux tests sur les nouveau-nés.

**Principe du test**

Le glucose contenu dans l'échantillon sanguin est mélangé aux composants chimiques spécifiques de la bandelette de test et un faible courant électrique est produit. Son intensité varie selon la quantité de glucose présente dans l'échantillon sanguin. Le lecteur mesure l'intensité du courant, calcule la glycémie, affiche le résultat et le conserve en mémoire.

**REMARQUE :** Si vous avez la moindre question à propos de votre système de surveillance de la glycémie OneTouch® Ultra® 2, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521.

# 1 Apprendre à connaître le système

## Le système de surveillance de la glycémie OneTouch® Ultra® 2

### LA TROUSSE COMPREND LES ÉLÉMENTS SUIVANTS :

- a. Un lecteur OneTouch® Ultra® 2 (piles comprises)
- b. Un dispositif de prélèvement  
*Si un autre type de dispositif de prélèvement est inclus, reportez-vous aux instructions séparées livrées avec ce dispositif.*
- c. Lancettes stériles
- d. Étui de transport

Si un de ces éléments ne se trouve pas dans la trousse, appelez sans frais la ligne InfoSoins de LifeScan au 1 800 663-5521.



### ARTICLES DISPONIBLES SÉPARÉMENT :

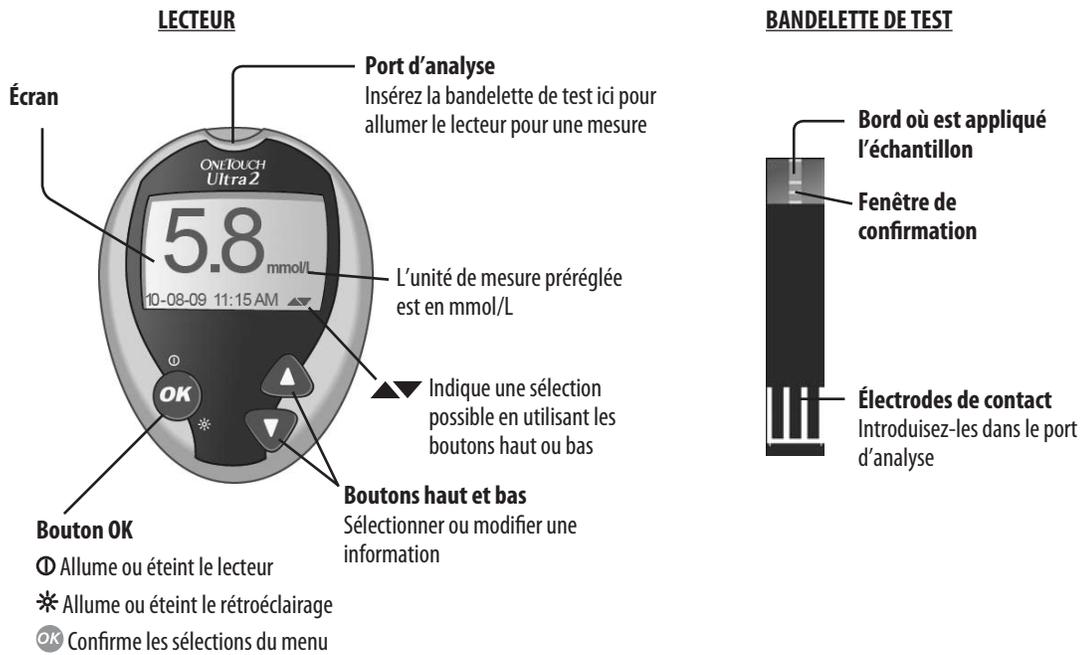
- e. Embout transparent
- f. Bandelettes de test OneTouch® Ultra®
- g. Solution de contrôle OneTouch® Ultra®



Obtenez de la solution de contrôle là où vous achetez vos bandelettes de test ou appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521.

**⚠ MISE EN GARDE : Conservez le lecteur et les éléments nécessaires au test hors de portée des jeunes enfants. Les petits objets, tels que le couvercle des piles, les piles, les bandelettes de test, les lancettes et leur couvercle protecteur, ainsi que le capuchon du flacon de la solution de contrôle peuvent présenter un danger de suffocation.**

## Apprendre à connaître le système



### Mettre le lecteur en marche

Pour effectuer un test, insérez une bandelette de test aussi loin que possible. Le lecteur effectue rapidement une vérification du système puis l'affichage s'allume.

ou

Pendant que le lecteur est éteint, appuyez et maintenez  pendant deux secondes pour accéder au MENU PRINCIPAL. Vérifiez que l'écran reste tout noir pendant deux secondes. Si c'est le cas, l'écran fonctionne correctement. Si le lecteur ne s'allume pas, essayez d'en changer les piles. Reportez-vous au paragraphe *Remplacer les piles* de la Section 7.

 **ATTENTION** : Si vous voyez des zones pâles dans l'écran noir de démarrage, il est possible qu'il y ait un problème avec le lecteur. Appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521.

### Utiliser le rétroéclairage de l'afficheur du lecteur

Une fois le lecteur allumé, appuyez et maintenez  pendant deux secondes pour allumer ou éteindre le rétroéclairage.

### Éteindre le lecteur

Il existe plusieurs façons d'éteindre le lecteur :

- Appuyez et maintenez  pendant cinq secondes.
- Le lecteur s'éteint de lui-même après deux minutes.
- Allez au MENU PRINCIPAL et appuyez sur  ou  pour sélectionner l'option ÉTEINDRE LECTEUR, puis appuyez sur .
- Avant ou après avoir terminé un test, retirez la bandelette de test. Si vous passez de l'écran du résultat du test au MENU PRINCIPAL en appuyant sur , le retrait de la bandelette de test n'éteint pas le lecteur. Utilisez l'une des trois méthodes ci-dessus.

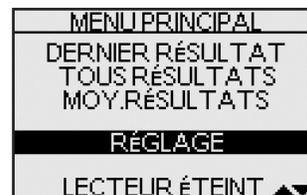
## 2 Configurer le lecteur

### Réglage de la langue, de la date et de l'heure du lecteur

Vous pouvez modifier plusieurs des paramètres qui arrivent pré-réglés avec votre lecteur. Avant d'utiliser votre lecteur pour la première fois ou lorsque vous changez les piles, vous devez vérifier et mettre à jour ces paramètres. Suivez toutes les étapes 1 à 8 ci-dessous pour être sûr que les réglages voulus sont sauvegardés.

#### 1 Allumer le lecteur

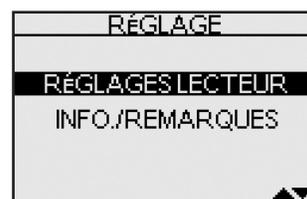
Pendant que le lecteur est éteint, appuyez et maintenez **OK** pendant deux secondes pour accéder au MENU PRINCIPAL.



#### 2 Aller à l'écran LANGUE

Lorsque vous utilisez le lecteur pour la première fois, ou après avoir remplacé les piles, celui-ci démarre automatiquement avec l'écran LANGUE.

Dans les autres cas, à partir du MENU PRINCIPAL, appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner l'option RÉGLAGES et appuyez sur **OK**. Appuyez ensuite sur ▲ ou ▼ pour sélectionner l'option RÉGLAGES LECTEUR et appuyez sur **OK**.



#### 3 Choisissez une langue

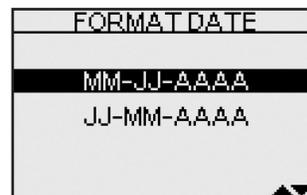
Appuyez ensuite sur ▲ ou ▼ pour sélectionner la langue désirée et appuyez sur **OK**.

**REMARQUE :** Si vous choisissez la mauvaise langue, appuyez sur **OK** et maintenez pendant cinq secondes pour éteindre le lecteur. Rallumez ensuite le lecteur et recommencez à l'étape 1.



#### 4 Régler le format de la date

Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner le format de la date, choisissez le mois en premier lieu (MM-JJ-AAAA) ou le jour en premier lieu (JJ-MM-AAAA). Pour confirmer votre choix, appuyez sur **OK**.





### 5 Régler la date

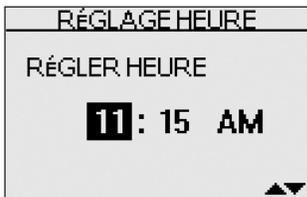
Depuis l'écran RÉGLAGE DATE, appuyez sur  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour changer la première valeur et appuyez sur  $\text{OK}$ .

Appuyez sur  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour changer la deuxième valeur et appuyez sur  $\text{OK}$ .

Appuyez sur  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour changer l'année et appuyez sur  $\text{OK}$ .

### 6 Régler le format de l'heure

Appuyez sur  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour choisir le format de l'heure, AM/PM ou 24 heures, et appuyez sur  $\text{OK}$ .



### 7 Régler l'heure

Appuyez sur  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour régler l'heure et appuyez sur  $\text{OK}$ . Appuyez sur  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour régler les minutes et appuyez sur  $\text{OK}$ . Si vous avez choisi le format de l'heure AM/PM, appuyez sur  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour choisir AM ou PM. Pour confirmer votre choix, appuyez sur  $\text{OK}$ .

### 8 Confirmer les réglages

Le choix OUI sera sélectionné dans le bas de l'écran. Si les réglages sont corrects, appuyez sur  $\text{OK}$  pour les confirmer et les enregistrer puis revenir au MENU PRINCIPAL.



**⚠ MISE EN GARDE : L'unité de mesure mmol/L doit s'afficher ici. Si l'écran affiche mg/dL plutôt que mmol/L, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800-663-5521. Vous ne pouvez pas changer l'unité de mesure. L'utilisation d'une unité de mesure incorrecte peut conduire à une mauvaise interprétation de votre taux de glycémie et risque de vous amener à suivre un traitement inapproprié.**

## Activer ou désactiver les repères ou les remarques

Votre lecteur OneTouch® Ultra® 2 vous permet d'ajouter des informations à n'importe quelle mesure de glycémie. Reportez-vous à la *Section 4 Ajouter des repères ou des remarques aux résultats* pour les types de repères de repas et les remarques que vous pouvez ajouter à une mesure et les raisons de l'utilisation de cette fonctionnalité.

Cette fonctionnalité peut être activée ou désactivée. Elle doit être activée avant que l'on puisse ajouter des repères de repas ou des remarques. Voir ci-dessous.

Si la fonctionnalité des repères et des remarques est désactivée, il ne vous sera pas demandé d'introduire un repère de repas ou une remarque lors des mesures de glycémie. De même, il ne vous sera possible que de revoir une moyenne de tous les résultats enregistrés dans le lecteur. Vous n'aurez pas besoin de choisir un type de moyenne des résultats pour la visualisation. Reportez-vous à la *Section 5, Consulter les moyennes et les résultats précédents*, pour de plus amples informations sur les moyennes des résultats.

Activer ou désactiver les repères ou les remarques :

**1** Dans le MENU PRINCIPAL, appuyez sur  ou  pour choisir RÉGLAGE et appuyez sur 

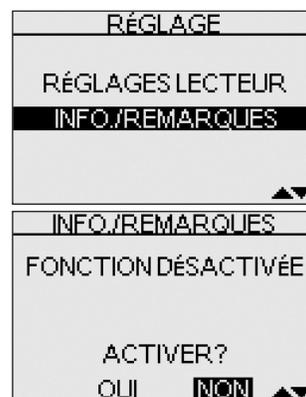
**2** Dans le menu RÉGLAGE, choisissez INFO./REMARQUES et appuyez sur 

**3** Appuyez sur  ou  pour sélectionner votre réponse

Sélectionnez OUI si vous voulez changer le réglage ou NON si vous voulez le laisser inchangé.

Appuyez sur  pour confirmer votre choix et revenir au MENU PRINCIPAL.

Si vous voulez annuler les réglages et recommencer le processus de réglage, appuyez sur  ou  pour sélectionner NON et appuyez sur . L'écran LANGUE s'affiche à nouveau. Remarquez qu'aucun des réglages introduits ne sera sauvegardé.



## Régler le code du lecteur



**1** Vérifiez le code sur le flacon des bandelettes de test avant d'insérer la bandelette de test

Les chiffres du code servent à calibrer votre lecteur en fonction des bandelettes de test que vous utilisez.



## 2 Insérez une bandelette de test pour allumer le lecteur

Retirez une bandelette de test de son flacon. Assurez-vous que vos mains sont propres et sèches avant de toucher une quelconque partie de la bandelette de test. La bandelette de test ne doit **pas** être pliée, coupée ou altérée. Utilisez la bandelette de test immédiatement après l'avoir sortie du flacon. Insérez la bandelette de test dans la fente d'insertion des bandelettes de test tel qu'illustré, les trois électrodes de contact orientées vers vous. Poussez la bandelette de test aussi loin que possible.

Après l'apparition de l'écran de démarrage noir, le lecteur affiche le code du dernier test. Si le symbole « — » apparaît en clignotant à la place d'un numéro de code, comme par exemple lorsque vous utilisez le lecteur pour la première fois, suivez les instructions de l'étape 3 pour le remplacer par un code numérique.



## 3 Faites correspondre le code du lecteur avec le code repris sur le flacon de bandelettes de test

Si le code du lecteur ne correspond pas au code repris sur le flacon de bandelettes de test, appuyez sur  $\blacktriangle$  ou  $\blacktriangledown$  pour faire correspondre ce code avec celui repris sur le flacon. Le nouveau numéro de code clignote sur l'écran pendant trois secondes, puis il arrête brièvement de clignoter, après quoi l'affichage passe à l'écran APPLIQUER SANG.

Si les codes correspondent déjà, appuyez sur **OK** pour passer à l'écran APPLIQUER SANG. Si vous n'effectuez pas de modification dans les cinq secondes, l'affichage passe à l'écran APPLIQUER SANG. Le lecteur est maintenant prêt à effectuer une mesure de glycémie.

### REMARQUE :

- Si l'écran APPLIQUER SANG apparaît avant que vous soyez sûr que les codes correspondent, retirez la bandelette de test et reprenez à l'étape 1.
- Si vous changez APPLIQUER SANG en APPLIQUER CONTRÔLE par erreur, appuyez sur  $\blacktriangledown$  pour revenir à APPLIQUER SANG.



**⚠ ATTENTION :** Il est primordial de faire correspondre le code du lecteur avec celui du flacon de bandelettes de test afin d'obtenir des résultats exacts. Chaque fois que vous prenez une mesure, vérifiez que les codes correspondent.

### 3 Effectuer un test de glycémie

#### Test avec un échantillon prélevé sur le bout du doigt

#### Préparation d'un test

Vous devez avoir les éléments suivants à portée de main lorsque vous réalisez un test :

Lecteur OneTouch® Ultra® 2

Bandelettes de test OneTouch® Ultra®

Stylo autopiqueur

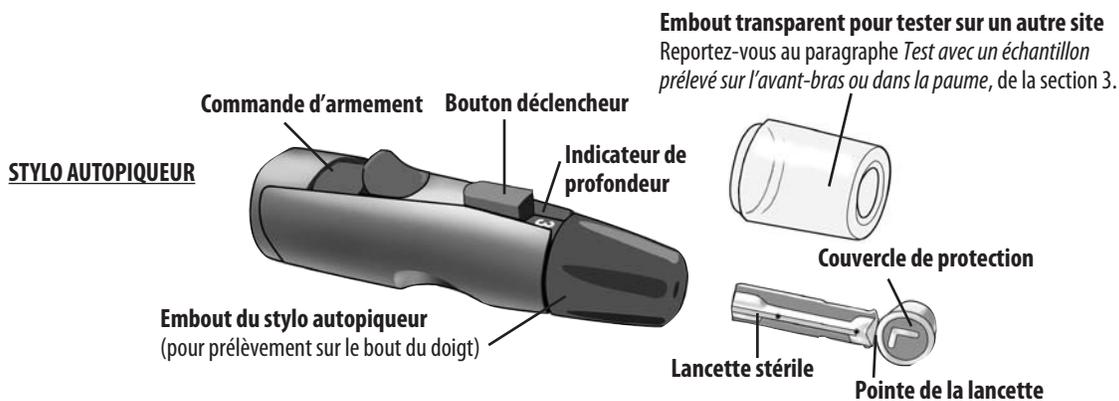
Lancettes stériles

#### REMARQUE :

- Utilisez uniquement les bandelettes de test OneTouch® Ultra®.
- Avant de commencer le test, assurez-vous que le lecteur et les bandelettes de test sont approximativement à la même température.
- La mesure doit être effectuée dans la plage de température de fonctionnement (de 6 à 44 °C). Pour une exactitude optimale des résultats, essayez d'effectuer la mesure aussi près que possible d'une température normale (de 20 à 25 °C) (reportez-vous au paragraphe *Informations détaillées sur le système*, de la section 8).
- Refermez le flacon immédiatement après utilisation afin d'éviter toute contamination ou altération.
- Conservez les bandelettes de test uniquement dans leur flacon d'origine.
- **N'ouvrez** le flacon de bandelettes que si vous êtes prêt à en retirer une bandelette pour réaliser un test. Utilisez la bandelette de test immédiatement après l'avoir sortie du flacon.
- **Ne remettez pas** la bandelette de test usagée dans le flacon une fois le test effectué.
- **Ne réutilisez pas** une bandelette de test sur laquelle vous avez appliqué du sang ou de la solution de contrôle. Les bandelettes de test sont à utilisation unique.
- Lors de la première ouverture du flacon, inscrivez la date de péremption sur l'étiquette (6 mois après l'ouverture).

#### ⚠ ATTENTION :

- **N'utilisez pas** de bandelettes de test provenant d'un flacon endommagé ou laissé ouvert. Cela risque de provoquer des messages d'erreur ou de fausser les résultats. Appelez immédiatement la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521 si le flacon de bandelettes de test est endommagé.
- Si vous ne pouvez pas effectuer le test en raison d'un problème avec le matériel de test, contactez votre professionnel de la santé. La non-réalisation du test peut retarder les décisions liées au traitement, ce qui pourrait avoir des conséquences sérieuses sur votre état de santé.
- Le flacon de bandelettes de test contient des agents dessiccateurs qui peuvent être dangereux en cas d'inhalation ou d'ingestion et qui peuvent provoquer une irritation des yeux ou de la peau.
- **N'utilisez pas** les bandelettes de test ou la solution de contrôle après la date de péremption (imprimée sur le flacon) ou après la date d'élimination, si cette dernière survient avant, car vous pourriez obtenir des résultats erronés.



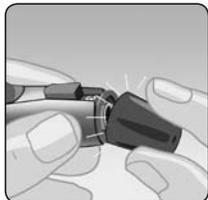
Si le stylo autopiqueur illustré ici ne se trouve pas dans la trousse, consultez le mode d'emploi concernant le stylo autopiqueur.

**⚠ ATTENTION :** Pour réduire le risque d'infection :

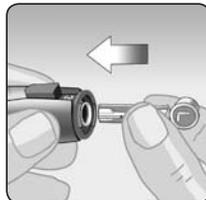
- Ne partagez jamais une lancette ou un stylo autopiqueur avec qui que ce soit.
- Pour chaque test, utilisez une nouvelle lancette stérile – les lancettes sont à usage unique.
- Le lecteur et le stylo autopiqueur doivent toujours être propres (reportez-vous au paragraphe *Entretien du lecteur*, de la section 7).

## Prélèvement d'un échantillon sanguin sur le bout du doigt

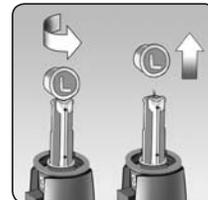
Avant d'effectuer un test, lavez-vous soigneusement les mains à l'eau chaude et savonneuse. Rincez et séchez.



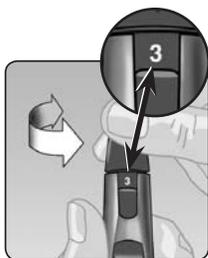
**1 Retirez l'embout du stylo autopiqueur**



**2 Insérez une lancette stérile**  
Poussez fermement la lancette dans le support.



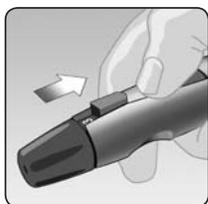
**3 Tournez le couvercle de protection jusqu'à ce qu'il se détache de la lancette et conservez-le pour une utilisation ultérieure**  
Remettez l'embout du stylo autopiqueur.



**4 Ajustez le réglage de la profondeur**

Faites tourner l'embout du stylo autopiqueur jusqu'à l'apparition du réglage voulu. Les petits chiffres s'appliquent aux piqûres superficielles, qui sont moins douloureuses.

**REMARQUE :** Une piqûre superficielle peut être moins douloureuse. Essayez d'abord avec une piqûre superficielle et augmentez la profondeur jusqu'à ce que vous trouviez la profondeur adéquate pour obtenir une goutte de sang suffisante pour la mesure.



**5 Armez le stylo autopiqueur**

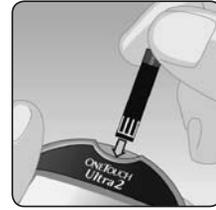
Ramenez la commande d'armement jusqu'au déclic.

L'absence de déclic ne signifie pas pour autant qu'il y a un problème. Le stylo autopiqueur peut avoir été armé lors de l'insertion de la lancette.

**6 Insérez une bandelette de test pour mettre le lecteur en marche**

Insérez une bandelette de test dans la fente d'insertion des bandelettes de test tel qu'illustré, les trois électrodes de contact orientées vers vous.

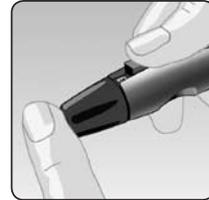
Si le code du lecteur ne correspond pas au code du flacon, reportez-vous au paragraphe *Régler le code du lecteur*, de la section 2.



Lorsque l'écran APPLIQUER SANG s'affiche, vous pouvez appliquer votre échantillon sanguin.

**7 Piquez-vous le doigt**

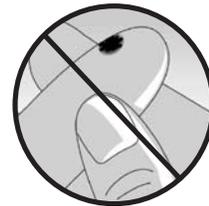
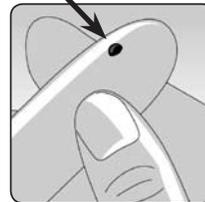
Maintenez fermement le stylo autopiqueur sur le côté de votre doigt. Appuyez sur le bouton déclencheur.



**8 Prélevez une goutte de sang bien ronde**

Pressez doucement votre doigt jusqu'à l'obtention d'une goutte de sang bien ronde. Si le sang s'étale ou coule, **n'utilisez pas** cet échantillon. Essayez le site de ponction, puis pressez doucement votre doigt pour obtenir une autre goutte de sang ou piquez-vous à un autre endroit.

Taille approximative



## Appliquer l'échantillon sanguin et lire le résultat

Une fois que vous avez un échantillon de sang et que le lecteur affiche l'écran APPLIQUER SANG, vous êtes prêt à obtenir un résultat de glycémie. Si le lecteur n'affiche pas l'écran APPLIQUER SANG, retirez la bandelette de test inutilisée et recommencez le processus de mesure. Reportez-vous au paragraphe *Prélèvement d'un échantillon sanguin sur le bout du doigt*, de la section 3.



Bout du doigt

### 1 Préparez-vous à appliquer l'échantillon

Tout en gardant votre doigt droit et immobile, approchez le lecteur et la bandelette de test de la goutte de sang.



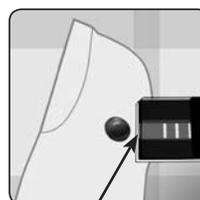
**N'appliquez pas** de sang sur la partie supérieure de la bandelette.

**Ne** mettre ni le lecteur ni la bandelette de test sous la goutte de sang. Le sang risque de s'écouler dans la fente d'insertion et d'endommager le lecteur.

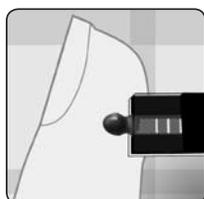
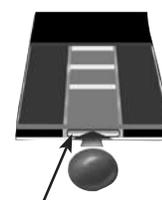


### 2 Appliquez l'échantillon sanguin

Alignez la bandelette de test avec la goutte de sang de façon à ce que le canal étroit de l'extrémité de la bandelette touche presque la goutte de sang.



Canal étroit



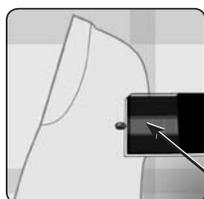
Approchez doucement le canal de la goutte de sang.

Veillez à ne pas appuyer la bandelette de test contre le bout du doigt, car elle risquerait de ne pas être suffisamment imbibée.



- **N'étalez pas et ne raclez pas** la goutte de sang avec la bandelette de test.
- **N'appliquez pas** davantage de sang sur la bandelette de test après l'avoir éloignée de la goutte de sang.
- **Ne bougez pas** la bandelette dans le lecteur au cours du test.

**⚠ ATTENTION :** Si la fenêtre de confirmation n'est pas complètement remplie par l'échantillon sanguin, le message ERREUR 5 ou un résultat erroné peut s'afficher. Reportez-vous au paragraphe *Dépannage*, de la section 8. Jetez la bandelette de test et recommencez la mesure.



### 3 Attendez que la fenêtre de confirmation soit complètement remplie

La goutte de sang est aspirée dans le canal étroit et la fenêtre de confirmation doit être complètement remplie.

Fenêtre de confirmation remplie

Lorsque la fenêtre de confirmation est remplie, cela signifie que vous avez appliqué suffisamment de sang. Vous pouvez à présent éloigner la bandelette de test de la goutte de sang et attendre que le lecteur effectue un compte à rebours de 5 à 1.



Remplie



Non remplie

#### 4 Lisez le résultat qui apparaît sur le lecteur

Votre glycémie s'affiche à l'écran, ainsi que l'unité de mesure, la date et l'heure du test. Les mesures de glycémie sont automatiquement enregistrées dans la mémoire du lecteur.

**⚠ MISE EN GARDE :** Si mmol/L n'apparaît pas aux côtés du résultat du test, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521. L'utilisation d'une unité de mesure incorrecte peut conduire à une mauvaise interprétation de votre taux de glycémie et risque de vous amener à suivre un traitement inapproprié.

**⚠ ATTENTION :** Si vous réalisez le test à la limite inférieure de la plage de température de fonctionnement (6 °C) et que votre glycémie est élevée (supérieure à 10,0 mmol/L), il se peut que le résultat affiché par le lecteur soit plus faible que votre glycémie réelle. Dans ce cas, recommencez le test dans un endroit plus chaud avec une nouvelle bandelette de test, aussi vite que possible.



(Exemple)

#### Messages d'erreur

Si vous obtenez un message ERREUR à l'écran à la place d'une mesure, reportez-vous au paragraphe *Dépannage*, de la section 8.

#### Après la lecture du résultat

Une fois que vous avez obtenu un résultat, vous pouvez :

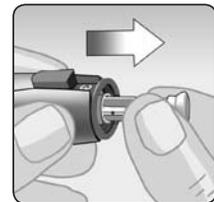
- Joindre une remarque à ce résultat si la fonctionnalité repères/remarques est activée, reportez-vous à la Section 4, Ajouter des repères ou des remarques aux résultats, ou
- Relire la mémoire du lecteur en appuyant sur **OK** pour accéder au MENU PRINCIPAL, reportez-vous à la Section 5, Consulter les moyennes et les résultats précédents, ou
- Éteindre le lecteur en retirant la bandelette de test.

#### Retirer la lancette usagée

Retirez l'embout du stylo autopiqueur. **Positionnez le couvercle protecteur de la lancette sur une surface dure puis appuyez sur la lancette pour l'y insérer.** Retirez la lancette et jetez-la dans un récipient spécial pour objets tranchants. Remettez l'embout du stylo autopiqueur.

#### Jeter la lancette et la bandelette de test usagées

Il est important de jeter la lancette usagée avec précaution après chaque utilisation pour éviter de se blesser avec l'aiguille. Les bandelettes de test et les lancettes usagées peuvent être considérées comme des résidus biologiquement dangereux dans votre localité. Veuillez vous conformer aux recommandations de votre professionnel de la santé ou à la réglementation locale en vigueur pour leur mise au rebut.



## Interprétation des résultats de test inattendus

Référez-vous aux mises en garde suivantes lorsque vos résultats de test sont inférieurs ou supérieurs aux résultats attendus.

### **⚠ ATTENTION :**

#### **Résultats faibles de glycémie**

- Si le résultat du test de glycémie est inférieur à 4,0 mmol/L ou indique GLYCÉMIE FAIBLE, cela peut signifier une hypoglycémie (faible concentration de glucose dans le sang). Dans ce cas, traitez ce problème immédiatement, conformément aux recommandations de votre professionnel de la santé. Bien que ce résultat puisse être dû à une erreur de test, il est plus sûr de traiter d'abord, puis de recommencer le test.
- Si vous réalisez le test à la limite inférieure de la plage de température de fonctionnement (6 °C) et que votre glycémie est élevée, il se peut que vous obteniez un résultat faible incorrect. Recommencez le test dans un endroit plus chaud avec une nouvelle bandelette de test.

#### **Déshydratation et résultats faibles**

- Vous pouvez obtenir des résultats de glycémie faibles et erronés si vous êtes gravement déshydraté. Si vous croyez souffrir de déshydratation grave, consultez immédiatement votre professionnel de la santé.

#### **Résultats élevés de glycémie**

- Si le résultat du test est supérieur à 10 mmol/L, il peut indiquer une hyperglycémie (glycémie élevée) et il faut alors refaire le test. Si vous craignez une hyperglycémie, parlez-en à votre professionnel de la santé.
- La mention GLYCÉMIE ÉLEVÉE s'affiche lorsque votre taux de glucose dans le sang est supérieur à 33,3 mmol/L. Vous souffrez peut-être d'une hyperglycémie grave (très haut niveau de glucose dans le sang). Contrôlez de nouveau votre glycémie. Si le résultat affiche de nouveau GLYCÉMIE ÉLEVÉE, c'est le signe d'un problème important dans la prise en charge de votre glycémie. Demandez immédiatement des instructions à votre professionnel de la santé et suivez-les à la lettre.

#### **Résultats de glycémie inattendus et répétés**

- Si vous continuez à obtenir des résultats inattendus, vérifiez le système avec la solution de contrôle. Reportez-vous à la section 6, Effectuer un test avec la solution de contrôle.
- Si vos symptômes ne concordent pas avec les résultats du test de glycémie et que vous avez suivi toutes les instructions figurant dans le présent manuel, consultez votre professionnel de la santé. Ne modifiez jamais un programme de prise en charge du diabète et ne négligez pas les symptômes physiques sans en parler à un professionnel de la santé.

#### **Taux inhabituel de globules rouges**

- Un taux d'hématocrite (pourcentage de globules rouges dans le sang) très élevé (supérieur à 55 %) ou très bas (inférieur à 30 %) peut donner des résultats erronés.

## Test avec un échantillon prélevé sur l'avant-bras ou dans la paume

Le lecteur OneTouch® Ultra® 2 vous permet d'obtenir un échantillon sanguin prélevé sur l'avant-bras ou dans la paume de votre main. L'obtention d'une goutte de sang à partir de ces « autres sites » de test peut s'avérer moins douloureuse que sur le bout du doigt.

**⚠ ATTENTION :** Consultez votre médecin traitant avant d'effectuer des prélèvements sur l'avant-bras ou dans la paume de la main.

#### **Si vous réalisez des tests :**

Avant ou plus de deux heures après :

- un repas,
- une injection d'insuline à action rapide ou un bolus de pompe à insuline,
- un exercice physique.

#### **Utilisez un échantillon de sang provenant :**

du bout du doigt, de l'avant-bras ou de la paume.

**⚠ ATTENTION : Ne prélevez pas** d'échantillon sur votre avant-bras ou dans la paume de la main lorsque :

- Vous pensez que votre glycémie diminue rapidement, c'est-à-dire dans les deux heures qui suivent un exercice physique ou une prise d'insuline à action rapide ou un bolus de pompe à insuline. Un test réalisé sur le doigt détecte généralement une hypoglycémie ou une réaction à l'insuline plus rapidement qu'un test réalisé sur l'avant-bras ou dans la paume de la main.
- Moins de deux heures se sont écoulées depuis un repas, une prise d'insuline à action rapide, un bolus de pompe à insuline ou un exercice physique, ou si vous pensez que votre glycémie change rapidement.
- Vous craignez une éventuelle hypoglycémie ou une réaction à l'insuline, lorsque vous conduisez par exemple. Cela s'avère particulièrement important si vous souffrez d'hypoglycémie asymptomatique (absence de symptômes indiquant une réaction à l'insuline).

## Prélever un échantillon sanguin

Le prélèvement d'un échantillon de sang sur l'avant-bras ou dans la paume diffère du prélèvement sur le bout du doigt. Pour prélever une goutte de sang suffisante pour le test, procédez comme suit.

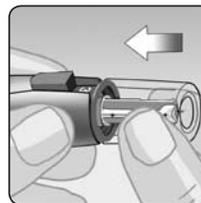
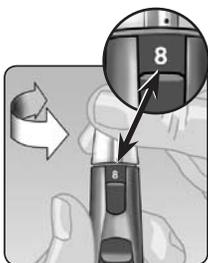
**⚠ ATTENTION :** Avant de procéder au test, veillez à bien nettoyer le site de ponction à l'eau et au savon.

Rincez et séchez soigneusement.

L'embout transparent sert uniquement pour le test sur l'avant-bras ou dans la paume. Remplacez l'embout du stylo autopiqueur par l'embout transparent.

### 1 Insérez une lancette et enclenchez l'embout transparent

Insérez avec précaution une lancette stérile neuve. Enclenchez l'embout transparent.



### 2 Ajustez le réglage de la profondeur

Pour obtenir un échantillon suffisant pour le test, vous aurez peut-être besoin d'augmenter la profondeur.

Tournez l'embout pour augmenter la profondeur.

Veillez à bien armer le stylo autopiqueur.

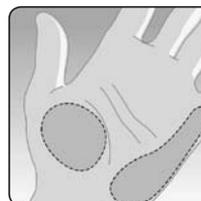
### 3 Choisissez un endroit pour le prélèvement

• Choisissez une zone éloignée des os, veines et poils. Massez le site afin de stimuler la circulation sanguine.

• Choisissez une zone dépourvue de veines apparentes et évitez les lignes profondes qui pourraient provoquer l'étalement de l'échantillon sanguin.



Avant-bras

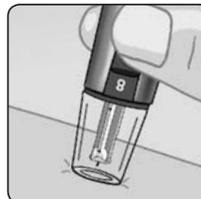


Paume

#### 4 Piquez votre avant-bras ou votre paume

• Appuyez fermement et tenez le stylo autopiqueur contre votre avant-bras ou votre paume pendant quelques secondes.

• Attendez que la surface de la peau sous l'embout transparent change de couleur (avec l'accumulation de sang sous la peau). Cela signifie qu'il y a assez de sang pour un bon échantillon.



Avant-bras ou paume



Avant-bras

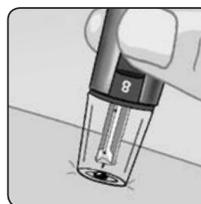


Paume

• Appuyez ensuite sur le bouton déclencheur tout en continuant d'exercer une pression.

• Continuez d'appuyer le stylo autopiqueur sur la peau jusqu'à la formation d'une goutte de sang bien ronde sous l'embout.

• Lorsque vous prélevez du sang de votre avant-bras ou de votre paume, assurez-vous que la goutte de sang est suffisante (approximativement de la taille ●) avant de relâcher la pression et de retirer le stylo autopiqueur.



Avant-bras ou paume

#### 5 Retirez le stylo autopiqueur

Retirez avec précaution le stylo autopiqueur de la peau. **N'étalez pas** l'échantillon sanguin.

Si la goutte de sang coule ou s'étale au contact d'un poil ou d'une ligne de la paume, **n'utilisez pas** l'échantillon. Effectuez un prélèvement à un autre endroit. Choisissez un site de prélèvement différent pour chaque test. Des prélèvements répétés au même endroit peuvent entraîner une douleur et une callosité.

En cas de contusion d'un des autres sites de prélèvement ou de difficulté de prélèvement, effectuez plutôt un prélèvement sur le bout du doigt. Vous devrez alors éventuellement revoir le choix du site de prélèvement avec votre professionnel de la santé.

#### 6 Appliquez l'échantillon sur la bandelette de test

Votre avant-bras ou votre paume doit rester immobile, servez-vous de votre autre main pour mettre en contact l'extrémité supérieure de la bandelette de test avec la goutte de sang.

- Pour de plus amples renseignements sur l'application de l'échantillon sanguin sur la bandelette de test, reportez-vous au paragraphe *Test avec un échantillon prélevé sur le bout du doigt*, de la section 3.
- Pour de plus amples informations sur les résultats de test inattendus, reportez-vous au paragraphe *Interprétation des résultats de test inattendus*, de la section 3.
- Pour de plus amples informations sur l'élimination de la lancette usagée, reportez-vous au paragraphe *Test avec un échantillon prélevé sur le bout du doigt*, de la section 3.



Avant-bras



Paume

## 4 Ajouter des repères ou des remarques aux résultats

### Ajouter des repères ou des remarques aux résultats

Votre lecteur OneTouch® Ultra® 2 vous permet d'ajouter des informations à n'importe quelle mesure de glycémie. Il y a deux types d'informations et différentes raisons de les utiliser.

Type de remarque	Recommandation	Avantage
<b>Repère de repas</b>	Ajouter un repère de repas à chaque résultat de glycémie.	Vous permet de lier les effets de l'alimentation aux résultats de glycémie.  Vous fournit des moyennes séparées pour les tests avant et après les repas.
<b>Remarque</b>	Sélectionner une remarque adaptée chaque fois que vous effectuez un test dans des conditions que vous ou votre professionnel de la santé pensez que cela vaut la peine d'être signalé.	Aide à suivre les raisons possibles des résultats des tests.

Nous vous suggérons de consulter votre professionnel de la santé sur l'utilisation des repères repas et des remarques dans la prise en charge de votre diabète.

Vous pouvez ajouter ces remarques juste après un test de glycémie avant de retirer la bandelette de test usagée du lecteur. Vous pouvez également changer les remarques lorsque vous visualisez un résultat passé.

Vous ne pouvez pas ajouter de repère de repas ou de remarque à un résultat marqué comme un test avec la solution de contrôle.

Cette fonctionnalité peut être activée ou désactivée. Elle doit être activée avant de pouvoir l'utiliser. Reportez-vous au paragraphe *Activer ou désactiver les repères ou les remarques*, de la section 2 pour la procédure.

### Ajouter ou modifier un repère de repas

Si la fonctionnalité des repères et des remarques est activée, la flèche vers le haut dans le coin inférieur droit de l'écran de résultat clignote lorsque le résultat est affiché pour la première fois pour vous rappeler que vous pouvez ajouter un repère de repas. Pour ajouter ou modifier un repère de repas :

**1** Lorsque le résultat est affiché, appuyez sur **▲** pour afficher l'écran **INFO. REPAS**

**2** Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner **AVANT REPAS** ou **APRÈS REPAS**  
Si vous décidez de ne pas ajouter de repère à ce résultat, sélectionnez **AUCUNE INFO**.

**3** Pour confirmer votre choix, appuyez sur **OK**

Le repère de repas que vous avez choisi apparaît au-dessus de la mesure dans l'écran de résultat.



**REMARQUE :** Effectuer un test après un repas peut indiquer comment la nourriture que vous mangez affecte votre glycémie. Ces résultats peuvent être repérés comme **APRÈS REPAS** et sont généralement obtenus deux heures après le début du repas. Votre professionnel de la santé peut vous suggérer un autre moment ou un autre usage pour cette fonctionnalité.

## Ajouter ou modifier une information

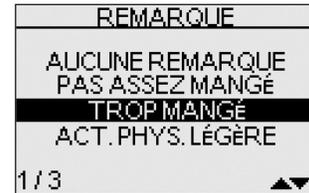
La flèche vers le bas dans le coin inférieur droit de l'écran clignote après que vous avez ajouté un repère de repas à un nouveau résultat pour vous rappeler que vous pouvez ajouter une remarque. Ajouter ou modifier une remarque :

1 Lorsque le résultat est affiché, appuyez sur ▼ pour afficher l'écran REMARQUE

2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner une remarque appropriée

Les choix possibles sont :

AUCUNE REMARQUE	STRESS
PAS ASSEZ MANGÉ	MALADIE
TROP MANGÉ	SENSATION HYPO
ACT. PHYS. LÉGÈRE	RÈGLES
ACT. PHYS. IMPORTANTE	VACANCES
MÉDICAMENTS	AUTRE

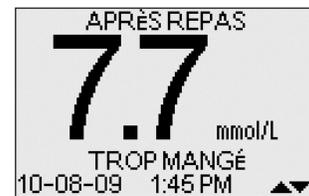


Sélectionnez AUCUNE REMARQUE si vous ne voulez pas ajouter de remarque ou si vous voulez effacer une remarque ajoutée précédemment au résultat.

Utilisez AUTRE lorsque les choix disponibles ne s'appliquent pas. Vous pouvez noter ce que AUTRE signifie afin de pouvoir en discuter avec votre professionnel de la santé.

3 Pour confirmer votre choix, appuyez sur OK

La remarque que vous avez choisie apparaît en dessous du résultat.



## 5 Consulter les moyennes et les résultats précédents

### Consulter les moyennes et les résultats précédents

Si vous venez de terminer un test, appuyez sur **OK** pour accéder au MENU PRINCIPAL. Si le lecteur est éteint, appuyez sur **OK** et maintenez enfoncé pour l'allumer. À partir du MENU PRINCIPAL, choisissez :

- DERNIER RÉSULTAT pour revoir le résultat le plus récent,
- TOUS RÉSULTATS pour revoir jusqu'à 500 des résultats les plus récents, quatre à la fois, ou
- MOY. RÉSULTATS pour choisir l'un des trois types de moyennes des résultats.

Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner DERNIER RÉSULTAT, TOUS RÉSULTATS ou MOY. RÉSULTATS et appuyez sur **OK**.

MENU PRINCIPAL
<b>DERNIER RÉSULTAT</b>
TOUS RÉSULTATS
MOY. RÉSULTATS
RÉGLAGE
LECTEUR ÉTEINT ▼▼

#### Dernier résultat

Le lecteur affiche le résultat le plus récent. Appuyez sur **OK** pour revenir au MENU PRINCIPAL. Si vous souhaitez ajouter ou supprimer un repère de repas ou une remarque à ce résultat, reportez-vous à la Section 4, Ajouter des repères ou des remarques aux résultats.

Repère de repas

APRÈS REPAS
<b>7.7</b> mmol/L
TROP MANGÉ
10-08-09 1:45 PM

Remarque Date Heure Unité de mesure

#### Tous les résultats

Le lecteur affiche quatre résultats à la fois, dans l'ordre dans lequel ils ont été mesurés, en commençant par le plus récent. Pour chaque résultat de test, le lecteur affiche la date et l'heure de la mesure. Les résultats peuvent également présenter les symboles suivants :

- HI** (élevé) si le résultat est supérieur à 33,3 mmol/L,
- LO** (faible) si le résultat est inférieur à 1,1 mmol/L,
- \*** si une remarque a été ajoutée au résultat,
- C** si le résultat provient d'un test effectué avec la solution de contrôle,
- si le résultat porte le repère AVANT REPAS,
- +** si le résultat porte le repère APRÈS REPAS

TOUS RÉSULTATS
mmol/L
09-19 2:25 PM 5.8 * +
09-18 8:15 AM 5.0 * -
09-17 10:23 AM 6.2 C
09-16 11:44 AM LO
1 / 4 MENU ▼▼

Le lecteur conserve un maximum de 500 résultats de tests de glycémie ou effectués avec la solution de contrôle. Lorsque la mémoire est pleine, le résultat le plus récent remplace le plus ancien.

Pour afficher les détails d'un résultat individuel, appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner le résultat voulu, puis appuyez sur **OK**. Si vous souhaitez ajouter ou supprimer un repère de repas ou une remarque à ce résultat, reportez-vous à la Section 4, Ajouter des repères ou des remarques aux résultats. Pour revenir à la liste de tous les résultats à partir d'un résultat particulier, appuyez sur **OK**.

Pour visualiser les résultats les plus récents, continuez à appuyer sur **▲** après que le résultat du dessus de l'écran soit sélectionné. Si vous appuyez sur **▲** lorsque le résultat le plus récent est sélectionné, vous voyez apparaître les résultats les plus anciens conservés en mémoire.

Pour visualiser des résultats plus anciens, appuyez sur **▼** après que MENU est sélectionné. Appuyer et maintenir enfoncé **▲** ou **▼** permet de faire défiler les résultats plus rapidement. Pour revenir au MENU PRINCIPAL, sélectionnez MENU, puis appuyez sur **OK**.

#### Moyennes

Si la fonction repères/remarques est désactivée, l'option MOY. RÉSULTATS du MENU PRINCIPAL mène directement à l'écran MOY. TOUS RÉSUL. Si la fonction repères/remarques est activée, le lecteur affiche les trois types de moyennes disponibles :

- la moyenne de tous les résultats de mesure,
- la moyenne de tous les résultats d'avant repas,
- la moyenne de tous les résultats d'après repas.

MOY. RÉSULTATS
MOY. TOUS RÉSUL.
<b>MOY. AVANT REPAS</b>
MOY. APRÈS REPAS
MENU ▼▼

Pour choisir le type de moyenne que vous voulez visualiser, appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner votre choix, puis appuyez sur **OK**.

Le lecteur affiche chacune de vos moyennes sur 7, 14 et 30 jours. Le haut de l'affichage indique quel type de moyenne est présentée. Pour chacune des périodes de 7, 14 et 30 jours qui précèdent la journée en cours, le lecteur affiche le nombre de résultats obtenus (NBRE) et la moyenne de ces résultats (MOY.).

Pour les moyennes des résultats, un résultat de GLYCÉMIE ÉLEVÉE est toujours compté comme 33,3 mmol/L, et un résultat de GLYCÉMIE FAIBLE est toujours compté comme 1,1 mmol/L. Les résultats des tests effectués avec la solution de contrôle ne sont pas pris en compte dans le calcul des moyennes. Dans n'importe quel écran de moyennes, appuyez sur **OK** pour revenir à l'écran précédent.

MOY. AVANT REPAS		
mmol/L		
JOURS	NBRE	MOY.
7	14	8.2
14	34	7.8
30	43	7.6

Pour retourner au MENU PRINCIPAL à partir de l'écran MOY. RÉSULTATS, appuyez sur **▼** jusqu'à ce que le MENU soit sélectionné, puis appuyez sur **OK**.

**REMARQUE :**

- Les moyennes des résultats fournissent des informations sur les résultats précédents. **N'utilisez pas** les moyennes des résultats pour prendre des décisions immédiates concernant le traitement.
- Si vous changez les réglages de date, vous modifiez également vos moyennes. Le lecteur calcule des moyennes sur des périodes de 7, 14 et 30 jours se terminant à la date du jour en cours.
- Si vous n'avez pas de résultats dans les 7, 14 et 30 derniers jours, les colonnes NBRE et MOY. affichent 0. De même, si vous n'utilisez pas la fonctionnalité de repère des repas, les colonnes NBRE et MOY. affichent 0 dans les écrans des moyennes AVANT REPAS et APRÈS REPAS.

MOY. APRÈS REPAS		
mmol/L		
JOURS	NBRE	MOY.
7	0	0.0
14	0	0.0
30	0	0.0

Pour voir les moyennes pour différents moments de la journée ou sur un autre nombre de jours, vous pouvez utiliser le logiciel de gestion du diabète OneTouch® à partir d'un ordinateur. Reportez-vous au paragraphe *Télécharger les résultats sur un ordinateur* dans cette section.

## Télécharger les résultats sur un ordinateur

Vous pouvez utiliser votre lecteur avec le logiciel de gestion du diabète OneTouch® DMS (Diabetes Management Software) pour enregistrer vos mesures et pour vous aider à repérer des séquences pour la planification de vos repas, de vos exercices et de vos prises de médicaments. Le logiciel OneTouch® DMS présente les informations téléchargées du lecteur sous forme de tableaux et de graphiques. Si vous utilisez déjà OneTouch® DMS, des mises à jour supplémentaires peuvent être nécessaires pour utiliser le lecteur OneTouch® Ultra® 2. Veuillez regarder sur [www.OneTouch.ca](http://www.OneTouch.ca).

### 1 Demandez le logiciel et le câble nécessaires

Si vous disposez d'une connexion Internet rapide, vous pouvez télécharger le OneTouch® DMS à partir du site [www.OneTouch.ca](http://www.OneTouch.ca). Ou, si vous préférez recevoir un CD, vous pouvez acheter le logiciel en appelant la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521. Quelle que soit la méthode choisie, vous aurez besoin d'un câble d'interface OneTouch®. Ce câble peut être acheté en appelant la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521.

### 2 Installez le logiciel sur l'ordinateur

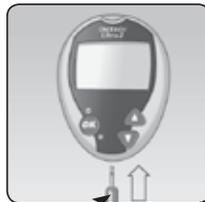
Suivez les instructions d'installation fournies avec le logiciel. Si vous utilisez le câble d'interface OneTouch® (format USB), installez le pilote.

**⚠ MISE EN GARDE : Pour éviter les chocs électriques, n'insérez aucune bandelette de test lorsque le lecteur est connecté à un ordinateur par un câble d'interface OneTouch®.**

### 3 Préparez-vous à transférer les mesures

Connectez le câble d'interface OneTouch® au port COM ou USB de votre ordinateur.

Vérifiez que le lecteur est éteint. Si vous connectez le câble alors que le lecteur est déjà allumé, il ne répondra pas aux commandes de l'ordinateur. Ensuite, connectez l'autre extrémité du câble d'interface OneTouch® au port de données du lecteur.



Câble d'interface



### 4 Transférez les données

Suivez les instructions fournies avec le OneTouch® DMS pour télécharger les résultats du lecteur.

Une fois que la commande de démarrer le téléchargement est envoyée par l'ordinateur au lecteur, le lecteur affiche « PC » indiquant que le lecteur est en mode de communication. Il est impossible d'effectuer un test de glycémie pendant que le lecteur est en mode de communication.

## 6 Effectuer un test avec la solution de contrôle

### Quand effectuer un test avec la solution de contrôle

La solution de contrôle OneTouch® Ultra® contient une quantité connue de glucose et permet de vérifier que le lecteur et les bandelettes de test fonctionnent correctement.

- Effectuez un test avec la solution de contrôle :
  - lorsque vous entamez un nouveau flacon de bandelettes de test,
  - si vous croyez que le lecteur ou les bandelettes de test ne fonctionnent pas correctement,
  - si vous obtenez des résultats de glycémie inattendus de façon répétée,
  - si vous avez échappé ou endommagé le lecteur.

#### REMARQUE :

- Utilisez uniquement la solution de contrôle OneTouch® Ultra® avec votre lecteur OneTouch® Ultra® 2.
- Les tests effectués avec la solution de contrôle doivent être exécutés à température ambiante (entre 20 et 25 °C). Vérifiez que le lecteur, les bandelettes de test et la solution de contrôle sont à température ambiante avant d'effectuer un test.
- Lors de la première ouverture du flacon, inscrivez la date d'élimination sur l'étiquette (3 mois après l'ouverture).

**⚠ ATTENTION : N'ingérez pas** la solution de contrôle, elle n'est pas destinée à la consommation humaine. **N'appliquez pas** la solution de contrôle sur la peau ou les yeux au risque de causer une irritation.

### Comment effectuer un test avec la solution de contrôle

Commencez avec le lecteur éteint. Si vous avez allumé le lecteur pour changer des réglages ou visualiser d'anciens résultats, éteignez-le.



- 1 Vérifiez le code sur le flacon des bandelettes de test avant d'insérer la bandelette de test

- 2 Insérez une bandelette de test pour allumer le lecteur

Assurez-vous que les trois électrodes de contact sont orientées vers vous. Poussez la bandelette de test aussi loin que possible. **Ne pliez pas** la bandelette de test.



- 3 Faites correspondre le code du lecteur avec le code repris sur le flacon de bandelettes de test

Si le code sur le lecteur ne correspond pas au code repris sur le flacon de bandelettes de test, appuyez sur **▲** ou **▼** pour faire correspondre ce code avec celui repris sur le flacon. Le nouveau numéro de code clignote sur l'écran pendant trois secondes, puis il arrête brièvement de clignoter, après quoi l'affichage passe à l'écran APPLIQUER SANG.



Si les codes correspondent déjà, appuyez sur **OK** pour passer à l'écran APPLIQUER SANG. Si vous n'effectuez pas de modification endéans les cinq secondes, l'affichage passe à l'écran APPLIQUER SANG.



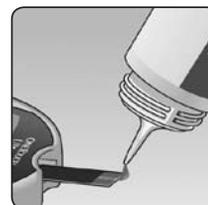
- 4 Marquez le test comme étant effectué avec la solution de contrôle

Appuyez sur **▲** pour changer APPLIQUER SANG en APPLIQUER CONTRÔLE. Vous devez marquer le test avant d'appliquer la solution de contrôle. Une fois que vous avez terminé le test, vous ne pouvez plus changer cette information.

Le lecteur est maintenant prêt à effectuer une mesure avec la solution de contrôle.

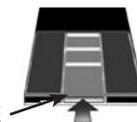
### 5 Préparez et appliquez la solution de contrôle

Agitez le flacon de solution de contrôle avant chaque test. Retirez le capuchon et pressez le flacon pour en faire tomber la première goutte. Ensuite essuyez le bout avec un chiffon propre. Maintenez le flacon à l'envers et pressez doucement pour en faire sortir une goutte et la laisser pendre.

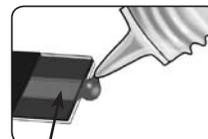


Maintenez cette goutte de solution de contrôle en contact avec le canal étroit là où il rencontre l'EXTRÉMITÉ SUPÉRIEURE de la bandelette de test. Assurez-vous que la fenêtre de confirmation est complètement remplie. La solution de contrôle ne doit pas être appliquée sur la face plane de la bandelette de test.

EXTRÉMITÉ  
SUPÉRIEURE



CANAL ÉTROIT  
Appliquez la  
goutte ici



FENÊTRE DE  
CONFIRMATION



### 6 Lisez le résultat

Lorsque la fenêtre de confirmation est remplie, le lecteur entame un compte à rebours de 5 à 1.

Le résultat du test effectué avec la solution de contrôle apparaît alors à l'écran, ainsi que la date, l'heure, l'unité de mesure et les mots SOLUTION CONTRÔLE. Les résultats du test effectué avec la solution de contrôle peuvent être visualisés dans la liste des résultats précédents, mais ne sont pas comptés dans les moyennes des résultats.

### 7 Vérifiez si le résultat se situe dans la plage de valeurs

Comparez le résultat affiché sur le lecteur avec la plage de valeurs de la solution de contrôle imprimée sur le flacon de bandelettes de test. Chaque flacon de bandelettes de test peut avoir une plage de résultats différente. Si les résultats que vous obtenez sont en dehors de la plage, le lecteur et les bandelettes de test peuvent ne pas fonctionner correctement. Recommencez un test avec la solution de contrôle.

Raisons expliquant des résultats situés hors de la plage établie :

- mauvais suivi des instructions détaillées des étapes 1 à 7,
- solution de contrôlé périmée ou contaminée,
- bandelette de test périmée ou endommagée,
- utilisation d'une bandelette de test ou de solution de contrôle ayant dépassé sa date d'élimination,
- il y a un problème avec le lecteur.



5,5 à 7,6 mmol/L  
(Exemple)

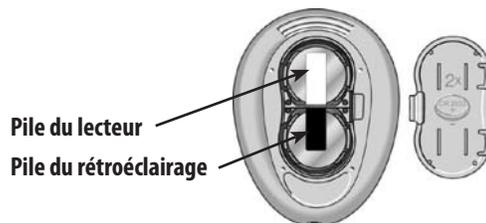
**⚠ ATTENTION :** La plage de valeurs de la solution de contrôle imprimée sur le flacon de bandelettes de test est valable uniquement pour la solution de contrôle OneTouch® Ultra®. Cette plage de valeurs ne correspond pas à la plage de glycémie recommandée.

**⚠ ATTENTION :** Si les résultats des tests réalisés avec la solution de contrôle continuent de se situer en dehors des valeurs figurant sur le flacon de bandelettes de test **n'utilisez ni** le lecteur, ni les bandelettes de test, ni la solution de contrôle. Appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521.

## 7 Entretien du lecteur

### Remplacement des piles

Le lecteur OneTouch® Ultra® 2 utilise deux piles au lithium CR 2032 de 3 volts (ou équivalentes). Des piles de rechange sont disponibles dans la plupart des magasins où des piles sont vendues. Votre lecteur est livré avec deux piles déjà installées – une pour alimenter le lecteur seul et l'autre pour alimenter le rétroéclairage.



#### Pile du lecteur faible

Le lecteur affiche une icône de pile (🔋) dans le coin supérieur droit de l'écran ou un message de pile faible pour indiquer l'état de la pile du **lecteur** uniquement. Lorsque l'icône de la pile apparaît pour la première fois, il reste assez d'énergie pour effectuer au moins 100 autres tests. Vous devez remplacer la pile du lecteur dès que possible.



Lorsque le lecteur affiche le message PILE FAIBLE à l'écran, il n'y a plus assez d'énergie dans la pile pour effectuer un test. Vous devez installer une nouvelle pile avant de pouvoir utiliser le lecteur.

#### Pile du rétroéclairage faible

Remplacez la pile du rétroéclairage lorsque vous ne voyez plus le rétroéclairage s'allumer. Il n'y a aucune icône qui s'affiche sur l'écran du lecteur pour indiquer que cette pile est faible. Il est important de noter que le lecteur donne des résultats de glycémie tout à fait corrects même lorsque la pile du rétroéclairage doit être remplacée.

#### Remplacer les piles

##### 1 Enlevez la pile usagée

Commencez avec le lecteur éteint. Retirez le couvercle et tirez sur le ruban de la pile à remplacer.

Le ruban blanc correspond à la pile du lecteur et le ruban noir correspond à la pile du rétroéclairage.

Pile du lecteur

Pile du rétroéclairage



**⚠ MISE EN GARDE : Pour éviter les chocs électriques, ne changez aucune des piles lorsque le lecteur est connecté à un ordinateur par un câble d'interface OneTouch®.**

##### 2 Insérez la nouvelle pile

En plaçant le signe « + » sur le dessus, insérez la nouvelle pile dans le compartiment, dans le pli du ruban.

Appuyez sur la pile jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans son encoche. Insérez les deux encoches du couvercle du compartiment des piles dans les trous correspondant sur le lecteur et poussez sur le couvercle jusqu'à ce que vous entendiez qu'il s'enclenche à sa place.



Si le lecteur ne se met pas en marche après le remplacement de la pile, vérifiez que la pile est bien insérée, le signe « + » vers le haut. Si le lecteur ne démarre toujours pas, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521.

##### 3 Vérifiez les réglages du lecteur

Le fait de retirer la pile du lecteur n'a pas d'effet sur les résultats sauvegardés. Toutefois, il peut être nécessaire de re-régler les paramètres du lecteur. Reportez-vous au paragraphe *Réglage de la langue, de la date et de l'heure du lecteur*, de la section 2.

##### 4 Éliminez les piles

Veillez recycler ou éliminer les piles usagées en utilisant votre système de collecte de piles local et conformément aux normes et réglementations environnementales locales.

## Entretien du lecteur

Le système de surveillance de la glycémie OneTouch® Ultra® 2 ne requiert aucun entretien particulier.

### Ranger le système

Rangez votre lecteur, les bandelettes de test, la solution de contrôle et les autres éléments dans leur étui de transport après chaque utilisation. Conservez chaque élément dans un endroit frais et sec, à une température inférieure à 30 °C, mais **ne les mettez pas** au réfrigérateur. Conservez-les tous à l'abri du soleil et de la chaleur.

Refermez le flacon des bandelettes de test immédiatement après utilisation afin d'éviter toute contamination ou altération. Conservez les bandelettes de test uniquement dans leur flacon d'origine.

### Vérifier la date de péremption et l'état des bandelettes de test et de la solution de contrôle

Les dates de péremption des bandelettes de test et de la solution de contrôle sont imprimées sur l'étiquette de leur flacon. Lorsque vous ouvrez un flacon neuf de bandelettes de test ou de solution de contrôle pour la première fois, inscrivez la date d'élimination sur l'étiquette. Consultez le flacon de bandelettes de test ou de solution de contrôle pour les instructions permettant de calculer leur date d'élimination.

**⚠ ATTENTION : N'utilisez pas** les bandelettes de test ou la solution de contrôle après la date de péremption ou la date d'élimination, suivant celle qui expire la première, car vous risqueriez d'obtenir des résultats erronés.

### Nettoyer le lecteur

Pour nettoyer le lecteur, essuyez l'extérieur à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau et d'un détergent doux. **N'utilisez pas** d'alcool ni d'autres solvants pour nettoyer votre lecteur.

**Ne laissez pas** de liquide, de poussière, de saleté, de sang ni de solution de contrôle pénétrer dans la fente d'insertion des bandelettes de test ou dans le port de connexion. Ne vaporisez jamais de produit nettoyant sur le lecteur et ne l'immergez pas dans un liquide.

### Nettoyer le stylo autopiqueur et l'embout transparent

Pour nettoyer ces éléments, essuyez-les à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau et d'un détergent doux. **N'immergez pas** le stylo autopiqueur dans un liquide.

Pour désinfecter ces articles, préparez une solution d'eau de javel diluée à 10 %. Essayez le stylo autopiqueur avec un chiffon doux imbibé de cette solution. Immergez **uniquement les embouts** dans cette solution pendant 30 minutes. Après désinfection, rincez-les rapidement à l'eau et laissez-les sécher à l'air libre.

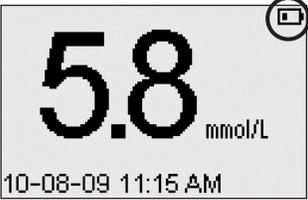
## 8 Dépannage et informations détaillées sur le système

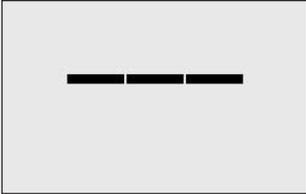
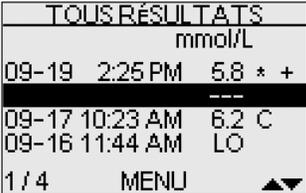
### Dépannage

Le lecteur OneTouch® Ultra® 2 affiche certains messages lorsque surviennent des problèmes avec les bandelettes de test, avec le lecteur lui-même ou lorsque les taux de glycémie sont supérieurs à 33,3 mmol/L ou inférieurs à 1,1 mmol/L. Un message n'apparaît pas dans tous les cas, si un problème est survenu. Une mauvaise utilisation risque d'entraîner des résultats erronés, mais sans entraîner dans tous les cas un message d'erreur.

 Dans cette section, les écrans qui affichent « VOIR MANUEL D'UTIL. » signifient que vous devez vous référer au présent Guide de l'utilisateur.

Message	Signification	Que faire?
<p>ATTENTION</p> <p><b>GLYCÉMIE FAIBLE</b></p> <p>INFÉRIEURE À 1.1 mmol/L</p>	<p>Votre glycémie est très basse (hypoglycémie grave), inférieure à 1,1 mmol/L.</p>	<p><b>Dans ce cas, traitez immédiatement en suivant les recommandations de votre professionnel de la santé.</b> Même si ce message est dû à une erreur de test, il est plus sûr de traiter d'abord, puis de refaire le test.</p>
<p>ATTENTION</p> <p><b>GLYCÉMIE ÉLEVÉE</b></p> <p>SUPÉRIEURE À 33.3 mmol/L</p>	<p>Votre glycémie peut être très élevée (hyperglycémie grave), supérieure à 33,3 mmol/L.</p>	<p>Contrôlez de nouveau votre glycémie. Si le lecteur affiche de nouveau GLYCÉMIE ÉLEVÉE, contactez immédiatement votre professionnel de la santé et suivez ses instructions.</p>
<p>ATTENTION</p> <p><b>ERREUR TEMPÉRATURE</b></p> <p>HORS PLAGE DE FONCTIONNEMENT</p> <p>VOIR MANUEL D'UTIL.</p>	<p>La température du lecteur est trop haute (supérieure à 44 °C) ou trop basse (inférieure à 6 °C) pour fonctionner correctement.</p>	<p>Attendez quelques minutes et insérez une nouvelle bandelette de test. Si vous n'obtenez pas un autre message ERREUR TEMPÉRATURE, le lecteur est maintenant revenu dans sa plage de fonctionnement.</p>
<p>ATTENTION</p> <p><b>ERREUR 1</b></p> <p>PROB. LECTEUR</p> <p>APPELER LIFESCAN SERVICES</p>	<p>Il y a un problème de fonctionnement du lecteur.</p>	<p><b>N'utilisez pas</b> le lecteur. Appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521.</p>
<p>ATTENTION</p> <p><b>ERREUR 2</b></p> <p>PROB. LECTEUR OU BAND.</p> <p>REFAIRE TEST AVEC NOUV. BAND.</p>	<p>Message d'erreur provenant de l'utilisation d'une bandelette de test usagée ou d'un problème du lecteur.</p>	<p>Recommencez le test avec une bandelette de test neuve, voir Section 3, Effectuer un test de glycémie. Si ce message continue d'apparaître, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521.</p>
<p>ATTENTION</p> <p><b>ERREUR 3</b></p> <p>LECTEUR PAS PRÊT</p> <p>REFAIRE TEST AVEC NOUV. BAND.</p>	<p>L'échantillon sanguin a été appliqué avant que le lecteur ne soit prêt.</p>	<p>Recommencez le test avec une bandelette de test neuve. Appliquez l'échantillon sanguin ou la solution de contrôle uniquement après l'apparition à l'écran des messages APPLIQUER SANG ou APPLIQUER CONTRÔLE. Si ce message continue d'apparaître, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521.</p>

Message	Signification	Que faire?
<p>ATTENTION</p> <p><b>ERREUR 4</b></p> <p>PROB. BANDELETTE</p> <p>VOIR MANUEL D'UTIL.</p>	<p><b>L'une des situations suivantes peut survenir :</b></p> <p>Il est possible que vous ayez une glycémie élevée et que vous ayez effectué un test à une température proche de la limite inférieure de fonctionnement du système (de 6 à 44 °C).</p> <p><i>ou</i></p> <p>Il y a peut-être un problème avec la bandelette de test. Par exemple, elle peut avoir été endommagée ou déplacée pendant le test.</p> <p><i>ou</i></p> <p>L'échantillon sanguin n'a pas été appliqué correctement.</p> <p><i>ou</i></p> <p>Il y a peut-être un problème avec le lecteur.</p>	<p>Si vous avez effectué le test dans un environnement froid, répétez le test dans un environnement plus chaud avec une nouvelle bandelette de test, reportez-vous au paragraphe Effectuer un test de glycémie, de la section 3.</p> <p>Si vous avez effectué le test dans un environnement normal ou chaud, répétez le test avec une nouvelle bandelette de test, reportez-vous au paragraphe Effectuer un test de glycémie, de la section 3.</p> <p>Si vous avez incorrectement appliqué l'échantillon, revoyez l'application du sang (voir Section 3, Effectuer un test de glycémie) ou effectuez un test avec de la solution de contrôle (voir la Section 6, Effectuer un test avec la solution de contrôle) et répétez le test avec une nouvelle bandelette de test. Si ce message continue d'apparaître, appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521.</p>
<p>ATTENTION</p> <p><b>ERREUR 5</b></p> <p>PROB. BAND. OU PAS ASSEZ DE SANG</p> <p>REFAIRE TEST AVEC NOUV. BAND.</p>	<p>Le lecteur a détecté un problème de bandelette de test. Causes possibles : la bandelette de test est endommagée ou la fenêtre de confirmation n'est pas suffisamment remplie.</p>	<p>Recommencez le test avec une bandelette de test neuve. Reportez-vous aux informations sur l'application du sang (voir Section 3, Effectuer un test de glycémie) ou effectuez un test avec la solution de contrôle (voir Section 6, Effectuer un test avec la solution de contrôle).</p>
	<p>La pile du lecteur est faible, mais son énergie restante est suffisante pour effectuer un test de glycémie.</p>	<p>Lorsque l'icône de la pile apparaît pour la première fois, il reste assez d'énergie pour effectuer au moins 100 autres tests. Les résultats de test sont toujours exacts, mais la pile doit être remplacée dès que possible.</p>
<p>ATTENTION </p> <p><b>PILE FAIBLE</b></p> <p>REPLACER PILE MAINTENANT</p> <p>VOIR MANUEL D'UTIL.</p>	<p>L'énergie restante dans la pile du lecteur est insuffisante pour effectuer un test de glycémie.</p>	<p>Remplacez la pile du lecteur.</p>

Message	Signification	Que faire?
	Pas de résultat en mémoire, comme lors de la première utilisation du lecteur <i>ou</i> Le lecteur n'est pas en mesure de récupérer ce résultat. Ce résultat ne sera pas pris en compte dans les moyennes des résultats.	Vous pouvez encore effectuer un test de glycémie et obtenir un résultat exact. Appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521 pour signaler ce problème, <b>sauf</b> s'il s'agit de votre première utilisation du lecteur.
	Le lecteur n'est pas en mesure de récupérer ce résultat. Ce résultat ne sera pas pris en compte dans les moyennes des résultats.	Vous pouvez encore effectuer un test de glycémie et obtenir un résultat exact, mais appelez la ligne InfoSoins OneTouch® au 1 800 663-5521 pour signaler ce problème.

## Informations détaillées sur le système

### Comparaison des résultats du lecteur et en laboratoire

Les résultats des tests avec le lecteur OneTouch® Ultra® 2 sont étalonnés sur plasma. Ceci vous aide vous et votre professionnel de la santé à comparer les résultats du lecteur avec les tests en laboratoire. Si vous avez utilisé un autre type de lecteur, un qui présente des résultats étalonnés sur du sang entier, vous pouvez remarquer que vos résultats avec le lecteur OneTouch® Ultra® 2 sont environ 12 % plus élevés.

Les résultats de test du lecteur OneTouch® Ultra® 2 et les résultats de laboratoire sont tous les deux exprimés en unités d'équivalent plasma. Toutefois, le résultat du lecteur peut différer du résultat du laboratoire à cause d'une variation normale. Les résultats du lecteur peuvent être affectés par des facteurs et des conditions qui n'affectent pas les résultats de laboratoire de la même manière.

La valeur de glycémie du lecteur OneTouch® Ultra® 2 est considérée comme correcte si elle est à  $\pm 20\%$  de la mesure du laboratoire. Il y a des situations particulières qui peuvent conduire à une différence supérieure à  $\pm 20\%$  :

- Vous venez de manger. Le niveau de glycémie dans le sang obtenu à la pointe du doigt peut être jusqu'à 3,9 mmol/L supérieur à celui du sang extrait d'une veine (échantillon veineux) utilisé pour un test en laboratoire.<sup>1</sup>
- Votre taux d'hématocrite (pourcentage de globules rouges dans le sang) très élevé (supérieur à 55 %) ou très bas (inférieur à 30 %).
- Vous êtes fortement déshydraté.
- Vous avez réalisé le test à la limite inférieure de la plage de température de fonctionnement (6 °C) et vous obtenez une glycémie élevée (c'est-à-dire supérieure à 10,0 mmol/L). Dans ce cas, recommencez le test dans un endroit plus chaud avec une nouvelle bandelette de test aussi vite que possible.

Pour des données précises et exactes et pour des informations importantes sur les limitations, reportez-vous aux notices fournies avec vos bandelettes de test.

1. Sacks, D.B.: "Carbohydrates." Burtis, C.A., and Ashwood, E.R. (ed.), *Tietz Textbook of Clinical Chemistry*. Philadelphia: W.B. Saunders Company (1994), 959.

Pour maximiser vos chances d'obtenir une comparaison précise entre les résultats du lecteur et du laboratoire, respectez les quelques indications de bases suivantes :

#### Avant de vous rendre au laboratoire

- Effectuez un test avec la solution de contrôle pour vous assurer que le lecteur fonctionne correctement.
- **Ne mangez pas** pendant au moins huit heures avant de tester votre sang.
- Prenez votre lecteur avec vous au laboratoire.

#### Une fois au laboratoire

- Effectuez un test avec votre lecteur endéans les 15 minutes du test du laboratoire.
- N'utilisez que du sang frais entier d'origine capillaire pris au bout du doigt.
- Suivez toutes les instructions reprises dans ce manuel d'utilisation pour réaliser la mesure de glycémie avec votre lecteur.

### Caractéristiques techniques

<b>Plage de résultats rapportée</b>	1,1 à 33,3 mmol/L	<b>Mémoire</b>	500 résultats de test de glycémie avec du sang ou de la solution de contrôle
<b>Calibrage</b>	Sur plasma	<b>Arrêt automatique</b>	Deux minutes après la dernière action
<b>Échantillon</b>	Sang frais entier d'origine capillaire	<b>Taille</b>	7,92 x 5,72 x 2,29 cm
<b>Durée du test</b>	5 secondes	<b>Poids</b>	Environ 42,5 g, avec les piles
<b>Méthode d'analyse</b>	Biocapteur de glucose-oxydase	<b>Plages de fonctionnement</b>	Température : 6 à 44 °C Humidité relative : 10–90 % Altitude : jusqu'à 3 048 mètres Hématocrite : 30–55 %
<b>Source d'alimentation du lecteur</b>	Une pile remplaçable au lithium CR 2032 de 3 volts (ou équivalente)	<b>Caractéristiques des piles</b>	2 x 3 V c.c., 60 mA (2 x pile CR 2032 ou équivalente) == courant continu
<b>Source d'alimentation du rétroéclairage</b>	Une pile remplaçable au lithium CR 2032 de 3 volts (ou équivalente)		
<b>Unité de mesure</b>	mmol/L		

---

### Normes relatives à l'électricité et à la sécurité

Ce lecteur est conforme à la norme CISPR 11: 2003, Classe B (Émissions uniquement). Les émissions issues de l'énergie utilisée sont faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer d'interférences avec les équipements électroniques à proximité. L'immunité du lecteur a été testée à une décharge électrostatique de niveau 3 telle que définie dans CEI 61000-4-2. L'immunité de ce lecteur aux interférences sur la plage de fréquences de 80 MHz à 2,5 GHz à 3 V/m telle que définie dans CEI 61000-4-3 a été testée.

Indice du degré de protection : IP32



CAN/CSA C22.2 61010-1:04, UL 61010-1:04, CEI 61010-1 et CEI 61010-2-101.

### Garantie

LifeScan garantit le lecteur OneTouch® Ultra® 2 contre tout vice de fabrication et de main-d'oeuvre pour une durée de trois ans à compter de la date d'achat. La garantie s'applique uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.